



Thumaczenie z języka angielskiego

Bricon—

[4 linijki tekstu w innym języku obcym]—

Szanowny Panie Nolmans, —

Pragnę potwierdzić, że Międzynarodowa Federacja Miłośników Gołębi Pocztowych (FCI) dotychczas nie wydawała certyfikatów dla zegarów elektronicznych. W związku z tym żaden Elektroniczny System Konstatowania nie posiada tego typu dokumentu. —

Z poważaniem, —

Istvan Bardos—

Szanowny Panie Bardos, —

Jest dla nas niezwykle istotne, aby dowiedzieć się czy Międzynarodowa Federacja Miłośników Gołębi Pocztowych (FCI) wydaje certyfikaty dla zegarów elektronicznych. —

Czy może Pan potwierdzić, że żaden Elektroniczny System Konstatowania nie posiada certyfikatu przyznanego przez FCI. —

Z poważaniem, —

Francis Nolmans—

[5 linijek tekstu w innym języku obcym] —

Szanowny Panie Nolmans, —

W odpowiedzi na Pana pytanie uprzejmie informuję, że nie istnieje certyfikat Międzynarodowej Federacji Miłośników Gołębi Pocztowych (FCI) dotyczący zegarów Bricon. Co więcej, w czasie mojej kadencji jako wiceprezydenta FCI, federacja nie wydała żadnego rozporządzenia ani oświadczenia w sprawie jakiegokolwiek używanego na świecie zegara elektronicznego lub systemu. Istnieje podkomisja ds. Elektronicznych Systemów Konstatowania. Wedle mojej wiedzy, FCI nigdy nie podejmowała żadnych decyzji w tej kwestii. —

Z poważaniem, —

Istvan Bardos, —  
Wiceprezydent FCI—

Thumacz przysięgły języka angielskiego i francuskiego  
mgr Dorota Babińska  
ul. Grenadierów 9 m 46, 04-052 Warszawa



Przewodniczący Komisji FCI ds. Sportu—

Oryginalna wiadomość—

Od: Francis Nolmans [mailto: francis.nolmans@bricon.be] —

Wysłano: czwartek, 10 stycznia 2008, godz. 21:06—

Do: istvan.bardos@postagalamb.hu—

Temat: Certyfikat FCI—

Szanowny Panie Bardos, —

W załączniku przesyłam artykuł, który ukazał się w polskim czasopiśmie na temat gołębi. Autor cytuje w nim FCI twierdząc, że zegar Bricon Speedy nie posiada żadnego certyfikatu FCI. O ile mi wiadomo, FCI nigdy nie przyznawała żadnych certyfikatów dla zegarów elektronicznych. Czy mógłby Pan to potwierdzić? —

Dziękuję, —

Francis Nolmans—

[4 linijki tekstu w innym języku obcym]—

\*\*\*\*\*

*Ja, niżej podpisana, Dorota Babińska, tłumacz przysięgły języka angielskiego i francuskiego w Warszawie, wpisana na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1130/06, stwierdzam zgodność powyższego tłumaczenia z dokumentem (kopia), sporządzonym w języku angielskim.*

*Warszawa, dnia 18 stycznia 2008 roku.*

*Repertorium nr 117/2008.*

Tłumacz przysięgły języka angielskiego i francuskiego  
mgr Dorota Babińska  
ul. Grenadierów 9 m 46, 04-052 Warszawa

*Dorota Babińska*

